STATUTORY INSTRUMENTS

1970 No. 494

REPRESENTATION OF THE PEOPLE

The Elections (Welsh Forms) (No. 4) Regulations 1970

Made - - - -	*24th March* 1970
Coming into Operation	*4th April* 1970

In exercise of the powers conferred on me by rules 4, 5 and 10 of the local elections rules in Schedule 2 to the Representation of the People Act 1949**(a)** and by section 2(2) of the Welsh Language Act 1967**(b)**, and of all other powers enabling me in that behalf, I hereby make the following Regulations:—

1. These Regulations may be cited as the Elections (Welsh Forms) (No. 4) Regulations 1970 and shall come into operation on 4th April 1970.

2. The Interpretation Act 1889**(c)** shall apply to the interpretation of these Regulations as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

3. The forms set out in Part I of the Schedule to these Regulations are hereby prescribed as the Welsh versions of the notice of election and the nomination paper set out in Schedule 2 to the County and Borough Election Forms Regulations 1970**(d)** which may be used, with such modifications as circumstances may require, at an election in Wales or Monmouthshire of a councillor of a borough or of elective auditors.

4. The form set out in Part II of the Schedule to these Regulations is hereby prescribed as the version partly in Welsh and partly in English which shall be used, with such modifications as circumstances may require, in place of the form of statement of persons nominated set out in Schedule 2 to the County and Borough Election Forms Regulations 1970 at an election in Wales or Monmouthshire of a councillor of a borough or of elective auditors.

James Callaghan,
One of Her Majesty's Principal
Secretaries of State.

Home Office,
Whitehall.
24th March 1970.

(a) 1949 c. 68.
(b) 1967 c. 66.
(c) 1889 c. 63.
(d) S.I. 1970/71 (1970 I, p. 380).

SCHEDULE

Regulation 3

PART I

NOTICE OF ELECTION

RHYBUDD ETHOLIAD

BWRDEISTREF

ETHOL [CYNGHORWR] [CYNGHORWYR] [ARCHWILWYR ETHOLADWY] dros [Ward] [Wardiau] y Fwrdeistref.

1. Cynhelir etholiad [Cynghorwr] [Archwilwyr Etholadwy] dros y [Ward] [Wardiau] [Fwrdeistref] a enwyd.

Os yw'r rhybudd yn ymwneud â dwy ward neu fwy, noder faint o gynghorwyr sydd i'w hethol dros bob ward.

2. Rhaid cyflwyno papurau enwebu yn ar unrhyw ddydd ar ôl dyddiad y rhybudd hwn, ond heb fod yn ddiweddarach na chanol dydd ar y dydd o fis .

3. Gellir cael ffurflenni papurau enwebu yn , oddi wrth yr isod, a fydd yn barod, yn unol â chais unrhyw etholwr dros y rhanbarth etholiadol, i baratoi papur enwebu i'w lofnodi.

4. Os bydd pleidleisio, cynhelir yr etholiad ar y dydd o fis .

(Llofnod).....
Clerc y Dref.

Y dydd o fis , 19 .

NODYN 1.—Tynnir sylw ymgeiswyr ac etholwyr at y rheolau ar gyfer llenwi papurau enwebu ac amodau eraill yn ymwneud ag enwebu, a gynhwysir yn rheolau etholiadau lleol yn Atodiad 2, Deddf Cynrychiolaeth y Bobl 1949, fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1969.

NODYN 2.—Bydd unrhyw berson, a ddyfernir yn euog o weithredu'n llwgr neu'n anghyfreithlon yn agored i gael ei gosbi yn ôl y cosbau a bennir gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1949.

NODYN 3.—Dylai etholwyr a'u dirprwyon sylwi fod yn rhaid i geisiadau am gael triniaeth fel pleidleisiwr absennol, a cheisiadau a rhybuddion eraill ynglŷn â phleidleisio drwy'r post neu drwy ddirprwy, gyrraedd y swyddog cofrestru etholiadol yn (noder y cyfeiriad) erbyn y dydd o fis nesaf os ydynt i fod yn effeithiol ar gyfer yr etholiad hwn.

NOMINATION PAPER

PAPUR ENWEBU

ETHOL [CYNGHORWR] [CYNGHORWYR] [ARCHWILWYR ETHOLADWY] dros [Ward] ym Mwrdeistref .

Dyddiad hysbysu'r etholiad.....

Yr ydym ni, sydd â'n henwau isod, ac sy'n etholwyr llywodraeth leol ar gyfer y [Ward] [fwrdeistref] a enwyd, drwy hyn yn enwebu'r person a enwir isod i fod yn ymgeisydd yn yr etholiad a nodwyd.

Cyfenw'r ymgeisydd	Enwau eraill yn llawn	Disgrifiad (os oes un)	Cyfeiriad y Cartref yn llawn

Llofnodion	Rhif Etholiadol (*gweler* nodyn 3)	
	Llythyren/ Llythrennau Gwahaniaethol	Rhif
Cynigydd.....	.....	.....
Eilydd.....	.....	.....
Yr ydym ni, sydd â'n henwau isod, ac sy'n etholwyr llywodraeth leol ar gyfer y [Ward] [fwrdeistref] a enwyd, yn cytuno drwy hyn â'r enwebiad uchod.		
1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....

NODYN 1.—Tynnir sylw ymgeiswyr ac etholwyr at y rheolau ar gyfer llenwi papurau enwebu ac amodau eraill yn ymwneud ag enwebu, a gynhwysir yn rheolau etholiadau lleol yn Atodiad 2, Deddf Cynrychiolaeth y Bobl 1949, fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1969.

NODYN 2.—Lle'r adnabyddir ymgeisydd yn arferol wrth ryw deitl, gellir ei ddisgrifio wrth ei deitl fel pebai'n gyfenw iddo.

NODYN 3.—Rhif etholiadol person yw llythyren neu lythrennau gwahaniaethol y rhanbarth pleidleisio seneddol y mae wedi'i gofrestru ynddo, ynghyd â'i rif yn y gofrestr a ddefnyddir yn yr etholiad, ond cyn cyhoeddi'r gofrestr, defnyddir yn lle hynny lythyren neu lythrennau gwahaniaethol y rhanbarth etholiadol seneddol lle mae ganddo hawl i gael ei gofrestru, ynghyd â'i rif (os oes un) yn y rhestrau etholwyr ar gyfer y gofrestr honno.

NODYN 4.—Ni chaiff etholwr—

(*a*) roi ei enw wrth fwy o bapurau enwebu nag sydd o seddau gwag i'w llanw yn y rhanbarth etholiadol; neu

(*b*) roi ei enw wrth bapur enwebu ar gyfer mwy nag un ward mewn bwrdeistref a rennir yn wardiau; neu

(*c*) roi ei enw wrth fwy nag un papur enwebu ar gyfer yr un ymgeisydd.

NODYN 5.—Ni chaiff person sydd â'i enw yn y gofrestr neu'r rhestrau etholwyr roi ei enw wrth bapur enwebu os yw'r cofnod yn rhoi fel y dyddiad pan fydd yn ddigon hen i bleidleisio, ddyddiad ar ôl y diwrnod a benodir ar gyfer yr etholiad.

Regulation 4

PART II

STATEMENT AS TO PERSONS NOMINATED

DATGANIAD AM Y PERSONAU A ENWEBWYD

BOROUGH OF

BWRDEISTREF

The following is a statement as to the persons nominated for election as [a Councillor] [Councillors] [Elective Auditors] for the [Ward of the] [Wards of the] Borough.

Mae'r canlynol yn ddatganiad am y personau a enwebwyd ar gyfer cael eu hethol yn [Gynghorwr] [Gynghorwyr] [Archwilwyr Etholadwy] dros [Ward] [Wardiau] y Fwrdeistref.

[Ward] [Wards] [Borough]	Persons nominated Personau a enwebwyd				Proposer's name	Decision of mayor that nomination paper is invalid, or other reason why a person nominated no longer stands nominated
	Surname	Other names in full	Home address in full	Description (if any)		
[Ward] [Wardiau] [Bwrdeistref]	Cyfenw	Enwau eraill yn llawn	Cyfeiriad y cartref yn llawn	Disgrifiad (os oes un)	Enw'r Cynigydd	Penderfyniad y maer fod y papur enwebu yn ddi-rym, neu reswm arall pam na chaiff person a enwebwyd barhau i fod felly
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.

The persons opposite whose names no entry is made in column 7 have been and stand validly nominated.

Y mae'r personau nad oes cofnod gyferbyn â'u henwau yng ngholofn 7 wedi'u henwebu'n gyfreithlon, ac yn parhau i fod felly.

Dated this day of , 19 .

Dyddiedig y dydd hwn o fis , 19 .

.....
Mayor.
Maer.

EXPLANATORY NOTE

(*This Note is not part of the Regulations.*)

Regulation 3 prescribes the Welsh versions of the form of notice of election and of the nomination paper for use at an election in Wales or Monmouthshire of a councillor of a borough or of elective auditors. Regulation 4 prescribes the form of statement of persons nominated, partly in Welsh and partly in English, for use at an election in Wales or Monmouthshire of a councillor of a borough or of elective auditors.

SI 1970/ 494
ISBN 0-11-000494-9

